



CONSEIL DU TERRITOIRE NON-ORGANISÉ DU LAC NILGAUT

DE LA MRC DE PONTIAC

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil du Territoire Non-Organisé du Lac Nilgaut de la MRC de Pontiac tenue le mercredi 15 décembre 2021 à compter de 18:30 sous la présidence de Mme Jane Toller et à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Council of the Non-Organized territory of the Pontiac MRC, held on Wednesday, December 15, 2021 at 6:30 p.m. under the chairmanship of Ms. Jane Toller, and to which are present:

Présences :

Mme Jane Toller, Préfète
M. Maurice Beauregard, Conseiller régional
Mme Lynne Cameron, Conseillère régionale
Mme Karen Daly Kelly, Conseillère régionale
M. Alain Gagnon, Conseiller régional
M. Donald Gagnon, Conseiller régional
Mme Colleen Larivière, Conseillère régionale
M. Carl Mayer, Conseiller régional
M. Brent Orr, Conseiller régional
Mme Doris Ranger, Conseillère régionale
Mme Sandra Armstrong, Conseillère régionale
M. Jean-Louis Corriveau, Conseiller régional
Mme Christine Francoeur, Conseillère régionale
Mme Odette Godin, Conseillère régionale
M. Terry Lafleur, Conseiller régional
M. Bill William McCleary, Conseiller régional
M. John Douglas Rousselle, Conseiller régional
M. Corey Spence, Conseiller régional
M. Edward Walsh, Conseiller régional

M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire trésorier
M. Travis Ladouceur, Greffier
Mme Natacha Guillemette, Adjointe administrative
Mme Annie Vaillancourt, Comptable CPA
Mme Colleen Jones, Conseillère stratégique en communications
Mme Cyndy Phillips, Directrice du développement économique
Mme Kim Lesage, Ingénieure civile
M. Julien Gagnon, Coordonnateur en sécurité publique/civile
M. Jason Durand, Directeur du territoire et de l'environnement

Les élus et employés suivants participaient par visioconférence :

-M. Donald Gagnon, Mme Doris Ranger, Mme Colleen Larivière, Mme Karen Daly Kelly;

-Mme Annie Vaillancourt, Mme Natacha Guillemette, Mme Cyndy Phillips.

ORDRE DU JOUR

- 1** OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- 2** RAPPEL - MESURES COVID-19 | REMINDER - COVID-19 MEASURES
- 3** CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE
- 4** DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE
- 5** DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)
- 6** LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA
- 7** DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT
- 8** ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING
- 9** PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD
- 10** QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC
- 11** COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID
- 12** RAPPORT ANNUEL 2021 TNO (SCHÉMA DE COUVERTURE DE RISQUES) | TNO ANNUAL REPORT 2021 (FIRE SAFETY COVER PLAN)
- 13** RÈGLEMENT - DÉPENSES ET REVENUS DU TNO POUR L'ANNÉE 2022 | BY-LAW - EXPENSES AND REVENUES OF THE TNO FOR THE YEAR 2022
- 14** LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE | CLOSING OF THE SITTING

TNO-2021-12-01 **1** OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est proposé par M. Carl Mayer et résolu d'ouvrir la séance du TNO du mercredi 15 décembre 2021 à 18:30.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Carl Mayer and resolved to open the sitting of the TNO of Wednesday December 15 2021 at 6:30 pm.

CARRIED UNANIMOUSLY

2 RAPPEL - MESURES COVID-19 | REMINDER - COVID-19 MEASURES

Mme Toller rappelle les règles de la santé publique en vigueur dans le contexte de la pandémie de la Covid-19.

Unofficial translation

Ms. Toller recalled the public health rules in force in the context of the Covid-19 pandemic.

3 CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE

Cette séance publique du Conseil du TNO est enregistrée.

De plus, il y a un Facebook live du déroulement de la présente séance.

Unofficial translation

This public sitting of the TNO Council is recorded.

Also, there is a live Facebook of this sitting.

4 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration de la préfète réitérant l'importance pour les membres du Conseil régional et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin.

Unofficial translation

Statement by the Warden reiterating the importance for Regional Council members and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

5 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)

Déclaration de Mme Toller rappelant l'importance du décorum et du professionnalisme lors des séances.

Pour l'intégral de la déclaration, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

Statement by Ms. Toller recalling the importance of decorum and professionalism during sittings.

For the full statement, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

TNO-2021-12-02 6 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par M. Edward Walsh et résolu d'adopter l'ordre du jour.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Edward Walsh and resolved to adopt the agenda.

CARRIED UNANIMOUSLY

7 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT

Aucune | None

TNO-2021-12-03 8 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING

Il est proposé par Mme Sandra Armstrong et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance du TNO du mercredi 24 novembre 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Ms. Sandra Armstrong and resolved to adopt the minutes of the Wednesday November 24 2021 sitting of the TNO.

CARRIED UNANIMOUSLY

9 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD

Aucune | None

10 QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC

Aucune | None

TNO-2021-12-04 11 COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID

Il est proposé par Mme Karen Daly Kelly et résolu d'approuver la liste des comptes payés depuis la dernière séance du conseil TNO au montant de 67 105,07\$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Ms. Karen Daly Kelly and resolved to approve of the list of accounts paid since the last sitting of the TNO Council in the amount of \$67,105.07.

CARRIED UNANIMOUSLY

- TNO-2021-12-05 12 RAPPORT ANNUEL 2021 TNO (SCHÉMA DE COUVERTURE DE RISQUES) | TNO ANNUAL REPORT 2021 (FIRE SAFETY COVER PLAN)

CONSIDÉRANT QUE le schéma révisé de couverture de risques en incendie est entré en vigueur le 1^{er} mai 2017;

CONSIDÉRANT QUE la 4^{ème} année du schéma révisé de couverture de risques en incendie de la MRC de Pontiac s'est terminé le 30 avril 2021;

CONSIDÉRANT QUE l'article 35 de la Loi sur la sécurité incendie exige qu'un rapport d'activité pour l'exercice précédent soit préparé, adopté par résolution et transmis au ministre à chaque année;

Il est proposé par M. Brent Orr et résolu d'adopter le rapport annuel de l'An 4 du schéma révisé de couverture de risques en sécurité incendie et de transmettre celui-ci au ministre.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the revised fire safety cover plan came into effect on May 1st 2017;

WHEREAS year 4 of the revised fire safety cover plan ended on April 30th 2021;

WHEREAS article 35 of the Fire safety act states that an activity report for the previous year must be prepared, adopted by resolution and sent to the minister each year.

It was moved by Mr. Brent Orr and resolved to adopt the annual report for year 4 of the revised fire safety cover plan and to transmit this report to the minister.

CARRIED UNANIMOUSLY

- TNO-2021-12-06 13 RÈGLEMENT - DÉPENSES ET REVENUS DU TNO POUR L'ANNÉE 2022 | BY-LAW - EXPENSES AND REVENUES OF THE TNO FOR THE YEAR 2022

Il est proposé par M. Alain Gagnon et résolu d'adopter le budget 2022 du TNO (Règlement 275-2021 pourvoyant aux dépenses et revenus du TNO pour l'année 2022).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Alain Gagnon and resolved to adopt the TNO budget for 2022 (By-Law 275-2021 to provide for the revenues and the expenses of the TNO for the year 2022).

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2021-12-07 14 LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE | CLOSING OF THE SITTING

Il est proposé par M. Brent Orr et résolu de clore la séance du TNO du mercredi 15 décembre 2021 à 18:47.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Brent Orr and resolved to adjourn the sitting of the TNO of Wednesday December 15, 2021, at 6:47 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

Bernard Roy
Directeur général et secrétaire-
trésorier

Jane Toller
Préfète, MRC de Pontiac